



PL

SZANOWNY KLIENCIE!

Właśnie zakupił Pan/Pani urządzenie De Dietrich. Wybór ten potwierdza Państwa wysokie standardy i zamiłowanie do francuskiej sztuki życia.

Dzięki ponad 300-letniemu dziedzictwu nasze kreacje ucieleśniają idealne połączenie wzornictwa, autentyczności i technologii w służbie sztuki kulinarnej.

De Dietrich kultywuje ciągłe dążenie do doskonałości, utrwalając wyjątkowy kunszt w tworzeniu nienagannie wykończonych produktów. Są one wykonane z najlepszych materiałów i wykończone zgodnie z najwyższymi standardami.

Mamy nadzieję, że korzystanie z nowego urządzenia będzie dla Państwa satysfakcjonujące i chętnie odpowiemy na wszelkie sugestie i pytania. Dział obsługi klienta firmy De Dietrich jest dostępny, aby odpowiedzieć na Państwa pytania i opinie, zapewniając, że konsekwentnie spełniamy Państwa potrzeby.

Jesteśmy zaszczyceni, że możemy stać się Państwa nowym partnerem w domu i szczerze doceniamy Państwa zaufanie.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	137
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	137
INSTALACJA	140
Przed montażem	140
Montaż.....	140
Podłączenie elektryczne.....	140
OCHRONA ŚRODOWISKA	141
Usuwanie i składowanie opakowania	141
Usuwanie i składowanie wyeksploatowanych urządzeń.....	141
OPIS URZĄDZENIA	142
Główne składniki	142
UŻYCI	143
Zasada działania	143
Przed pierwszym użyciem	143
Czas podgrzewania	145
ZAŁADUNEK	146
CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA	147
Czyszczenie obudowy i panelu sterującego	147
Czyszczenie wnętrza	147
Czyszczenie maty antypoślizgowej	147
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	148
SERWIS PO SPRZEDAŻY	149
Serwis naprawczy.....	149
Oryginalne części	149

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed montażem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłowym montażem oraz eksploatacją. Instrukcję obsługi należy zachować, aby korzystać z niej podczas eksploatacji urządzenia.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych:

OSTRZEŻENIE!

- Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że przebywają pod nadzorem oraz otrzymały stosowne instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w sposób prawidłowy i bezpieczny, a

także rozumieją zagrożenia związane z użytkowaniem.

- Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Wszystkie materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie i jego dostępne elementy nagrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Nie dopuszczać do urządzenia dzieci w wieku poniżej 8 lat bez stałego nadzoru.
- Czyszczeniem i pielęgnacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku

domowego i nie nadaje się do hotelu, sklepu, biura czy innego podobnego miejsca.

- Podczas pracy wewnątrz urządzenia nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie dotykać elementów grzejnych wewnątrz komory urządzenia. Podczas wyjmowania/wkładania akcesoriów lub naczyń należy zawsze używać rękawic kuchennych.
- Nie siadać, ani nie wieszać się na szufladzie. Spowoduje to uszkodzenie prowadnic teleskopowych. Maksymalna ładowność szuflady wynosi 25 kg.
- Nie przechowywać syntetycznych pojemników lub przedmiotów łatwopalnych wewnątrz podgrzewacza naczyń. Po włączeniu urządzenia te pojemniki i przedmioty mogą się stopić lub spowodować pożar. Niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie używać urządzenia do podgrzewania powietrza w kuchni. Wysokie temperatury w urządzeniu mogą spowodować zapalenie się łatwopalnych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu.

Montaż:

- System elektryczny musi być wyposażony w wyłącznik, z separacją styków wszystkich biegunów, co zapewnia pełne odłączenie podczas wystąpienia przepięcia o kategorii III.
- Jeżeli wtyczka służy do podłączenia elektrycznego, musi być dostępna po jej zainstalowaniu.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Instalacja elektryczna musi zapewniać ochronę przed porażeniem elektrycznym.

⚠ UWAGA!

- Urządzenie musi być uziemione.

⚠ UWAGA!

- Urządzenie przeznaczone jest do zabudowy. Na końcowych stronach niniejszej instrukcji znajdują się szczegółowe informacje o wymiarach montażowych.

Czyszczenie i konserwacja:

⚠ UWAGA!

- Przed przystąpieniem do Czyszczenia i konserwacji urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Nieutrzymywanie kuchenki w czystości może prowadzić do uszkodzenia powierzchni

wewnętrznych, co negatywnie wpłynie na żywotność urządzenia oraz może spowodować niebezpieczne sytuacje.

- Nie wolno używać agresywnych środków ani metalowych skrobaków do czyszczenia szyby w drzwiach urządzenia, ryzyko zarysowania powierzchni, a w rezultacie stłuczenia szyby.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Wszelkie wskazówki i zalecenia znajdują się w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

Serwis i naprawy:

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do serwisu i naprawy urządzenia

należy odłączyć je od zasilania.

- Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę powinien przeprowadzić producent, autoryzowany serwis lub inny wykwalifikowany specjalista. Ponadto do ww. czynności potrzebne są specjalne narzędzia.
- Urządzenia nie wolno otwierać ani naprawiać samemu, ponieważ grozi to obrażeniami ciała lub uszkodzeniem urządzenia. Powyższe prace powinien wykonywać jedynie personel autoryzowanego serwisu technicznego.

I INSTALACJA

PRZED MONTAŻEM

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej **należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość w sieci** mają wartości identyczne jak na tabliczce znamionowej urządzenia.

Otworzyć szufladę, **wyjąć z niej wszystkie akcesoria**, a następnie usunąć opakowanie.



Uwaga!

Front urządzenia może być pokryty folią ochronną. Przed pierwszym uruchomieniem należy ją ostrożnie usunąć.

Należy upewnić się, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Sprawdzić, czy szuflada otwiera i zamyka się prawidłowo, a powierzchnia wewnętrzna i zewnętrzna nie posiada zarysowań. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego.



Uwaga!

Po montażu urządzenia gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka powinny być łatwo dostępne.

Szufladę do podgrzewania montować wyłącznie z urządzeniami wskazanymi przez producenta. **W przypadku montażu z innymi urządzeniami gwarancja traci swoją ważność, natomiast producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne nieprawidłowe działanie szuflady do podgrzewania.**

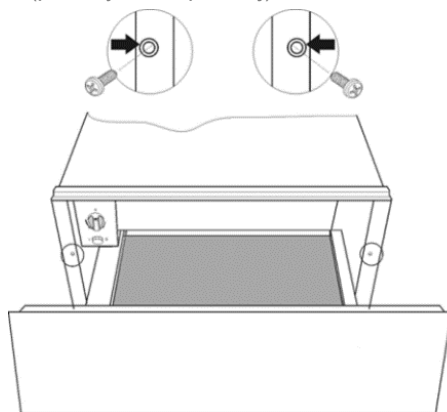
MONTAŻ

We wnęce, w której zostanie zamontowana szuflada do podgrzewania wraz z innym urządzeniem, należy umieścić półkę, która utrzyma ciężar obu urządzeń.

Nie ma potrzeby montażu płyty (dna pośredniego) oddzielającej szufladę do podgrzewania od drugiego urządzenia.

Wymiary oraz rysunki techniczne podano na poniższych schematach. Montaż szuflady do podgrzewania:

1. Umieścić urządzenie na półce, wsunąć do końca niszy montażowej, wyśrodkować.
2. Sprawdzić, czy korpus szuflady do podgrzewania jest dobrze wypoziomowany, czy leży równo na półce.
3. Wysunąć szufladę, a następnie przymocować urządzenie za pomocą dwóch śrub dołączonych do zestawu (patrz rysunek poniżej).



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Szufladę do podgrzewania wyposażono w kabel zasilający i wtyczkę przeznaczoną do prądu jednofazowego. Zaleca się, aby po montażu gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka były łatwo dostępne.

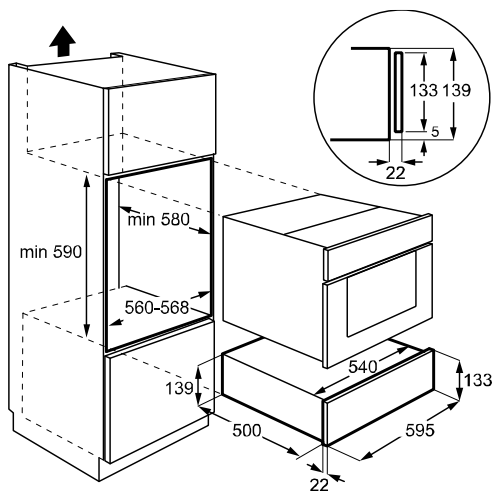
Montaż urządzenia na trwałej podstawie powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowanego specjalistę/pracownika autoryzowanego serwisu technicznego. Urządzenie powinno zostać zainstalowane do biegunowego wyłącznika elektrycznego, (bezpiecznika) o minimalnej odległości 3 mm między stykami.

Dane techniczne, niezbędne do podłączenia urządzenia do sieci zasilającej, znajdują się na tabliczce znamionowej.



UWAGA:
URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIENE.

Producent/Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom, ich mieniu lub zwierzętom, które powstały w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



2 OCHRONA ŚRODOWISKA

USUWANIE | **SKŁADOWANIE**

OPAKOWANIA



Opakowanie tego produktu jest opatrzone zielonym punktem.

Prosimy, aby wszystkie materiały, zużyte do zapakowania produktu, np. karton, styropian oraz folię plastikową, przesegregować, wrzucając do odpowiednich kontenerów. W ten sposób zapewni się recykling i ponowne wykorzystanie tych materiałów.

USUWANIE | **SKŁADOWANIE**

WYEKSPLOATOWANYCH URZĄDZEŃ



Europejska dyrektywa 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) określa, że elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego nie należy składować w ramach zwykłych systemów usuwania stałych odpadów komunalnych.

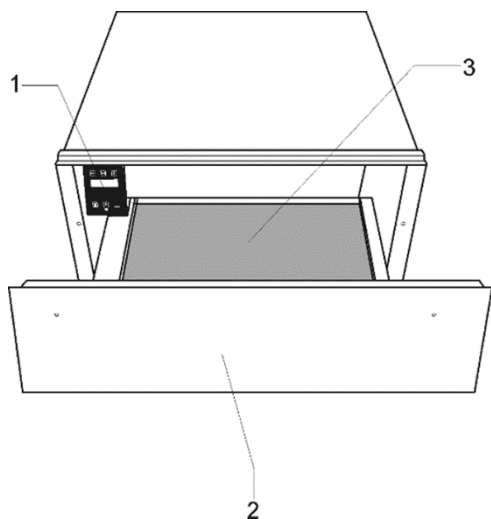
Wystużone urządzenia należy zbierać oddzielnie tak, by zoptymalizować recykling i ponowne wykorzystanie materiałów, użytych do poszczególnych komponentów oraz zapobiec ewentualnemu uszczerbkowi zdrowia ludzi i zanieczyszczeniu środowiska. Na wszystkich tego rodzaju produktach powinien znajdować się symbol przekreślonego kontenera, przypominający o obowiązku oddzielnego zbierania tych produktów po ich wyeksploatowaniu.

Konsumenci powinni zwrócić się do lokalnych, upoważnionych do tego organów lub do swojego sprzedawcy oraz poprosić go o informacje o odpowiednich miejscach do składowania wyeksploatowanego sprzętu gospodarstwa domowego.

Przed usunięciem urządzenia należy zadbać, aby nie nadawało się ono więcej do użytku, należy więc odciąć i wyrzucić elektryczny kabel przyłączeniowy urządzenia.

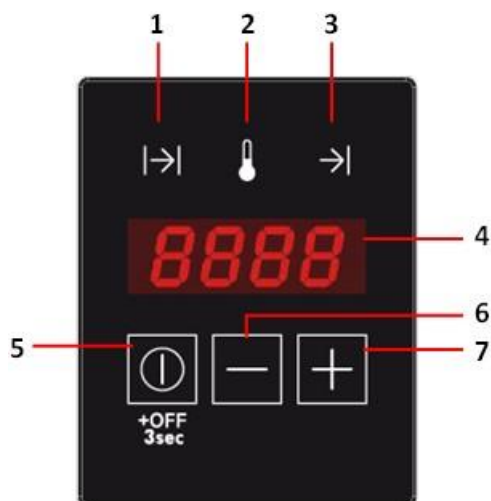
3 OPIS URZĄDZENIA

GŁÓWNE SKŁADNIKI



1. Panel sterujący
2. Przód
3. Mata antypoślizgowa

PANEL STERUJĄCY



1. Wskaźnik timera
2. Wskaźnik temperatury
3. Wskaźnik opóźnionego startu
4. Wyświetlacz
5. Przycisk funkcyjny / ON/OFF
6. "-" (zmniejszenie)
7. "+" przycisk (zwiększenia)

4 UŻYCIE

ZASADA DZIAŁANIA

Urządzenie zostało wyposażone w obieg ciepłego powietrza. Wentylator rozprowadza wytworzone przez grzałkę ciepło po całym wnętrzu urządzenia.

Pokrętko wyboru temperatury pozwala ustawić oraz kontrolować temperaturę odpowiednią do podgrzania danego typu naczyń.

Dzięki obiegowi gorącego powietrza naczynia zostaną szybko i równomiernie podgrzane.

Metalowa kratka chroni dostęp do grzałki oraz wentylatora.

Na dnie szuflady umieszczono matę antypoślizgową, która gwarantuje bezpieczeństwo i stabilność podgrzanych naczyń podczas wysuwania szuflady.



Aby otworzyć szufladę, naciśnij na dolną część, aby ją zwolnić, a następnie pociągnij, aby w pełni otworzyć.

Aby zamknąć szufladę, naciśnij przycisk aż zatrzyma się; powinien zablokować się po dojściu do końca.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem zaleca się dokładnie umyć urządzenie, stosując się do wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Następnie należy włączyć urządzenie na ok. 2 godziny, ustawiając pokrętko wyboru temperatury w pozycji Max (patrz rozdział „Ustawianie temperatury”).

Upewnij się, że zapewniono odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Części urządzenia zostały pokryte specjalnym środkiem ochronnym. Dlatego też podczas pierwszego uruchomienia może wydzielić się silny zapach oraz dym, które znikną po pewnym czasie. Urządzenie działa prawidłowo.

USTAWIENIA TRYBU PRACY




• TRYB OCZEKIWANIA

W tym trybie cały system jest odłączony i żaden wskaźnik ani wyświetlacz się nie świeci.

• NORMALNA PRACA

W tym trybie system generuje ciepło. Wyświetlacz przedstawia na zmianę co 2 sekundy pozostały czas pracy i ustawioną temperaturę. Wskaźnik timera i temperatury zapalają się naprzemiennie co 2 sekundy i są skoordynowane ze wskaźnikiem wyświetlacza. Wskaźnik działania świeci się stale, aż timer osiągnie wartość zero.



Aby zaprogramować normalną pracę, wykonaj następujące kroki:

1. Naciśnij przycisk „” jeden raz lub kilka razy, aż wskaźnik timera zacznie migać.
2. Naciśnij „+” lub „-”, aby ustawić pożądany czas pracy w zakresie 0 - 4 godz.
3. Naciśnij „”, aby potwierdzić. Wskaźnik temperatury zacznie migać.
4. Naciśnij „+” lub „-”, aby ustawić pożądaną temperaturę w zakresie 30 – 80°C.
5. Naciśnij „” na 3 sekundy lub poczekaj 5 sekund.
6. Szuflada podgrzewająca zaczyna pracować z ustawionymi parametrami.

• OPÓŹNIONY START


W tym trybie wyświetlacz pokazuje czas pozostały do włączenia i rozpoczęcia odliczania. Wskaźnik pracy miga, a wskaźnik opóźnionego startu jest podświetlony.

Aby ustawić opóźniony start, wykonaj następujące kroki:

1. Ustaw parametry normalnej pracy jak w punktach 1) - 4) w poprzedniej sekcji.
2. Naciśnij „”, aby potwierdzić. Wskaźnik opóźnionego startu zacznie migać.
3. Naciśnij „+” lub „-”, aby ustawić pożądane opóźnienie startu w zakresie 0 godz - 9 godz 50 min.
4. Naciśnij „” na 3 sekundy.
5. Szuflada podgrzewająca uruchamia tryb opóźnionego startu.
6. Szuflada podgrzewająca zaczyna pracować z ustawionymi parametrami po zakończeniu czasu opóźnienia.

• ANULUJ PRACĘ

Zaprogramowane ustawienia można anulować w dowolnym czasie, naciskając przycisk „” przez 3 sekundy.

Działanie lub opóźniony start może być anulowany (np. z powodu wcześniejszego przyścia gościa lub wystarczającego już podgrzania dania), naciskając przycisk „” przez 3 sekundy.

CZAS PODGRZEWANIA

Wiele czynników wpływa na czas podgrzewania:

- materiał i grubość naczyń
- waga załadunku
- sposób ustawienia naczyń
- ustawiona temperatura

W związku z tym nie ma możliwości precyzyjnego ustawienia czasu podgrzewania.

Jednakże, jako wskazówka, podane są następujące czasy dla termostatu ustawionego na 60°C i dla równomiernego nagrzewania naczyń:

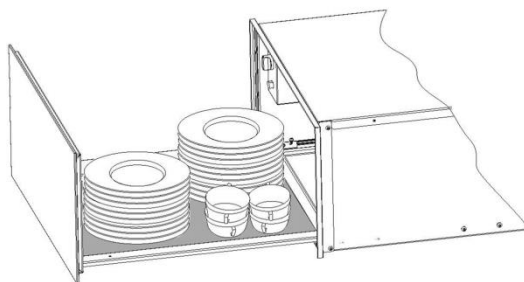
Ilość	Czas (min)
Zastawa dla 6 osób	30 – 35
Zastawa dla 12 osób	40 – 45

Z czasem nauczą się Państwo ustawiać optymalną temperaturę i czas podgrzewania.

5 ZAŁADUNEK

Wielkość załadunku zależy od rozmiarów poszczególnych naczyń:

Zastawa dla 6 osób
6x24 cm talerze obiadowe
6x10 cm miseczki na zupę
1x19 cm talerzyk deserowy
1x17 cm talerzyk deserowy
1x32 cm półmisek
lub
20 naczyń o średnicy 28 cm
lub
80 filiżanek do espresso
lub
40 filiżanek do herbaty
...



6 CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Urządzenie należy czyścić każdorazowo po użyciu.



Uwaga!

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Nie należy używać szczotek drucianych ani środków szorujących (proszków i mleczek), które mogą uszkodzić emalię.

Nie należy czyścić urządzenia za pomocą urządzeń parowych lub wodą pod ciśnieniem.

CZYSZCZENIE OBUDOWY I PANELU STERUJĄCEGO

Obudowę należy czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem mydła bądź delikatnych środków myjących.

Następnie wytrzeć do sucha.

Stalowe elementy urządzenia czyścić przy użyciu specjalnych środków do stali nierdzewnej. Produkty te pozwalają na dłużej pozostawić urządzenie w czystości. W tym celu należy rozprowadzić cienką warstwę produktu za pomocą miękkiej ściereczki.

Powierzchnie aluminiowe należy czyścić środkami przeznaczonymi do szkła oraz miękką ściereczką. Wycierać równomiernie bez naciskania na powierzchnię, gdyż aluminium jest bardzo wrażliwe i podatne na zadrapania.

CZYSZCZENIE WNĘTRZA

Wnętrze szuflady należy czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem mydła bądź delikatnych środków myjących.

Następnie wytrzeć do sucha.

Uważać, aby woda nie dostała się do grzałki i wentylatora.

Używać szuflady do podgrzewania, wyłącznie po dokładnym wytarciu wnętrza urządzenia do sucha.

CZYSZCZENIE MATY ANTYPOŚLIZGOWEJ

Matę antypoślizgową można wyjąć, aby ułatwić czyszczenie szuflady.

Matę czyścić ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Wytrzeć do sucha. Zamontować matę, gdy jest całkowicie sucha.

7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Uwaga!

Wszelkiego rodzaju zmiany lub naprawy urządzenia, włącznie z wymianą przewodu zasilającego, powinny być dokonywane przez pracowników autoryzowanego serwisu technicznego przy pomocy oryginalnych części zamiennych. Naprawy przeprowadzane przez inne osoby mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i narażenia użytkownika na niebezpieczeństwo.

Niektóre problemy można rozwiązać bez potrzeby wzywania serwisanta. Poniżej zawarto opisy takich przypadków:

- Urządzenie nie podgrzewa wystarczająco.

Sprawdzić, czy:

- Urządzenie jest włączone.
- Ustawiono odpowiednią temperaturę.
- Otwory wentylatora nie są zakryte przez naczynia.
- Naczynia nagrzewały się przez wystarczający okres czasu.

- Czas podgrzewania zależy od wielu czynników:

- Materiał i grubość naczyń
- Ilość naczyń
- Sposób ustawienia naczyń.

- Urządzenie nie podgrzewa.

Sprawdzić, czy:

- Słyszać odgłos wentylatora.
Jeśli wentylator pracuje, prawdopodobnie uszkodzona jest grzałka. Jeśli wentylator nie pracuje, oznacza to, że został uszkodzony.
- Wyskoczyły bezpieczniki lub nastąpiła przerwa w dostawie zasilania

- Szuflada podgrzewa zbyt mocno.

- Uszkodzone pokrętko wyboru temperatury.

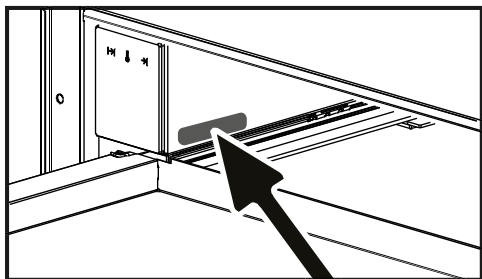
- Kontrolka przycisku Włącz/Wyłącz nie świeci się.



- Przepaliła się żarówka kontrolki.

8 SERWIS PO SPRZEDAŻY

SERWIS NAPRAWCZY

Ewentualne interwencje przy urządzeniu powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, autoryzowane przez markę. Aby ułatwić rozwiązanie problemu, podczas rozmowy z serwisem naprawczym należy podać kompletne dane referencyjne posiadanego urządzenia (nazwa handlowa, numer serwisowy, numer seryjny). Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.



	A	B	G
SERVICE:	C	TYPE: D	I CE 
	E	F	
Nr	H	Made in France 	

B : Nazwa handlowa
C : Numer serwisowy
H : Numer seryjny

ORYGINALNE CZĘŚCI

Podczas wszelkich czynności serwisowych należy zwracać uwagę, aby stosowane były wyłącznie oryginalne, certyfikowane części zamienne.